



Bundesamt
für Migration
und Flüchtlinge

Bundesministerium
des Innern

关于电子居留证 (eAT)的介绍



www.bamf.de/eaufenthaltstitel





内容目录



1	电子居留证	5
2	照片和指纹	7
3	附属条款(条件)	9
4	在线身份证明功能	10
5	电子签名	13
6	居留证新的用途	15
7	数据安全	16
8	失窃或丢失后怎么办?	17
9	假如 ... 怎么办?	18
10	我们在这里为您服务!	19

引言

由移民局所授予的居留证（居留许可证、经营许可证、欧盟的长期居留及欧盟蓝卡）至今作为标签粘贴在您的护照里面。

从2011年9月1日起将以一个含附加电子功能的信用卡格式的单独文件形式发给“电子居留证”（eAT）。该证件将作为一个单独的文件发给所有第三国公民。

该程序也适用于（瑞士公民的居留卡、长期居留卡和居留许可证等）居住权的证明程序，而至今欧盟公民和瑞士国民及其家人拥有纸张格式的单独的文件。

eAT卡里面内置了一个非接触式芯片，该芯片存储有生物特征（照片和满6岁之后的两个指纹）、附属条款（条件）和个人数据。此外该芯片还包含一个电子身份证明及使用电子签名的可能性。

电子居留证一览

- 2011年9月1日引进
- 取代之前的粘贴标签
- 全欧洲范围统一发给所有非欧盟公民的外国人（= 第三国公民）的居留证。
- 信用卡格式
- 卡内侧的非接触式芯片
- 通过电子照片和6岁起的指纹防止伪造滥用证件，以此明确断定居留证及其持有人
- 进行互联网上的商业活动和操作自动取款机时起到电子身份证明的作用
- 为在数码文件上签署具有法律约束力的电子签名作做准备

The image displays two German identification documents. The top document is a passport (Personalausweis) for a female citizen. It features a color photograph of a woman with short blonde hair on the left. The text on the right side of the passport includes: 'AUFENTHALTSTITEL' (Title of Stay), 'Y701001XG' (Personal Number), 'SALHU' (Surname), 'SKURTE' (First Name), 'unmarried' (Marital Status), 'UNBEFRIEDIGT' (Unmarried), 'Aufenthaltstitelnummer 4' (Residence Title Number), 'BERLIN' (City), '02-05-2011' (Date of Issue), 'Antrag vom' (Application from), 'NEEDERLASSUNG/SUNGERLAUBNIS' (Dutch Consulate/Leave of Absence), 'NICHT VERGILDES' (Not Notarized), 'NICHT VERGILDES' (Not Notarized), 'STELLE' (Office), '2007/17', 'PAS-IMP.' (Passport Stamp), '123456789', 'GELT BIS' (Valid Until), '31-03-2014'. The bottom document is a residence permit (Aufenthaltstitel) for the same individual. It features a color photograph of the same woman on the left. The text on the right side of the residence permit includes: 'Aufenthalt' (Residence), '225045', 'BERLIN' (City), 'BEISPIELWEG 3' (Example Street), 'Aufenthaltstitelnummer' (Residence Title Number), 'BERLIN' (City), '123456' (Personal Number), 'Auftraggeber' (Authorized Person), 'Zugewandelter' (Assigned), 'RESIDENCE PERMIT'. Both documents have a large, stylized 'Muster' (Sample) watermark across the center. The bottom document also features a large, stylized 'Muster' watermark across the center. The bottom document also features a large, stylized 'Muster' watermark across the center.



**重要提示：**

只有诸如警察局和移民当局等的主权机构才有权查访您的数码照片和指纹。存储数据的芯片部分受到特殊保护。

2. 居留许可证的附属条款和其他条件，在引进eAT后将不再印在附加标签上并将其粘贴到护照里面，而是存储在芯片上并打印在附页上。附页将与eAT一起发给您。

**重要提示：**

只有诸如警察和海关等的主权机构才有权查访在芯片中存储的附属条款。

3. 一个新的选择是“自我在线身份证明”，也称为在线身份证明功能。您可以在互联网上订购或在自动取款机上操作时，安全明确地登录并证明您的身份。在线身份证明功能为您提供保证了保证，确认您互联网上的对象确实是真正那个自称的人。该功能将更好地保护您的个人数据。

**重要提示：**

你可以自己决定传输哪些个人信息。

4. 新签名功能的意义与个人签名相同。利用该签名功能您可以方便快捷地签署在线订购合同或申请书，这些订购合同或申请书平时只能通过书面形式方能具有法律约束力。打印在纸上、手写签名和邮寄，就不再需要了。

在eAT的芯片上到底存储了哪些数据？

在芯片上将印在卡上的数据(如：名、姓、地址等)再作了数码保存。此外该芯片还包含了生物识别数据（指纹和照片），根据情况还有附属条款(条件)。

2 照片和指纹



照片印在卡体上并以电子形式保存在芯片中。对于证件照片适用下面的条件：

- 照片必须是最新的。
- 脸部必须在照片上居中且无遮掩，可以清楚识别（正面像，不是半侧面）。
- 出于宗教理由，如果脸未遮住，则允许带头巾。
- 眼睛一定要张开且清晰可见。
- 假如出于医疗等原因允许有例外。



关于对证件照要求的进一步信息请访问：
www.bmi.bund.de

对于年龄在6岁以上的非欧盟成员国的外国人，在其电子居留证的芯片上必须保存两枚指纹。以此提高证明文件持有人和文件之间的关联度，从而防止滥用证件。



除了eAT之外还在其它地方永久保存指纹吗？

在您领取您的eAT之前指纹被保存在外国人管理局。然后数据必须不可撤销删除。即使印制eAT的联邦印刷局也不会存储您的数据。法律上未规定建立全国性的数据库。

谁有权查访在芯片中存储的证件照片和指纹？

只有诸如警察局和外国人管理局等的主权机构为了验证证件的真伪及eAT持有人的身份才有权查访您的证件照片和指纹。在此eAT必须存放于相关的部门。不可能通过互联网读取。

所有的信息和eAT传输都使用国际公认并经过验证的加密技术进行保护。一个在政府授权基础上建立的存取系统控制谁允许访问什么样的eAT个人资料。

如何采集指纹？

电子收集指纹由外国人管理局申请并借助扫描仪进行操作。完全不用印章颜料。一般情况两个手指每个采集3次。每个手指的最好的一个指纹被保存。

采集哪两个手指？

原则上两个食指的指纹保存在eAT中。根据需要可使用除小手指外的其它手指。

3 附属条款 (条件)



假如加了居留许可证的附属条款(条件)，则将其存储在芯片里并打印在附页上。在证件卡上印有附注“参见附页”。 附属条款更改后则增加附页并在芯片中更改相应的数据。如此就无必要发一张新的eAT。



重要提示:

只有诸如警察和海关等主权机构才有权查访在芯片中存储的附属条款。 eAT必须实际存在。 不可能通过互联网读取。

4 在线身份证明功能



什么是在线身份证明功能？

该新功能与一个6位数的密码一起使用，不管是哪里，只要在互联网中或自动取款机处提供该服务，就可在线证明身份。

在线商店、保险公司、银行、电子邮箱提供者或社会网络、以及事业机构等在未来将会越来越多地提供此类服务。比如签署一份汽车保险合同或在政府机构作汽车登记等，你都可方便地在互联网上使用eAT完成。繁琐地填写表格、亲自去政府机构或输入个人数据等都可省去。

谁可使用新的在线身份证明功能？

16岁以上者才能使用在线身份证明功能。使用是自愿的。您自己决定是否使用该功能。按照愿望可随时开启或关闭该功能。

怎样使用新的在线身份证明功能？

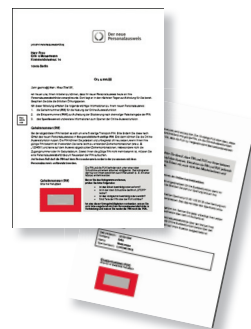
为了在互联网使用eAT证明身份，必须激活在线身份证明功能。

读卡器和驱动软件：

- 您的PC/笔记本必须装有读卡器（市场上能买到匹配的读卡器），
- 一个驱动软件，即所谓的“AusweisApp”，可将eAT和计算机连接。驱动软件可从互联网www.ausweisapp.bund.de网站下载。

个人身份号信件：

您申请了eAT以后，会收到一封所谓的个人身份号信件。该信件内装一个5位数的密码(PIN)、一个10位数的解锁号码(PUK)及一个封锁密码。





密码(Geheimnummer):



重要提示:

5位数的密码是一个传输密码，在收到eAT后须用您自己设置的6位数密码代替。

这项工作您可在家里借助读卡器进行或去外国人管理局。密码可无限制更新。每次当您使用在线身份证明功能时，一定要输入个人的6位数密码。

PUK(解锁号码):

假如密码3次错误输入后，密码即被锁止。使用PUK便可解锁。

封锁密码:

当您的eAT被窃或丢失后，您必须通知有关部门封锁在线身份证明功能。对此您向封锁热线的工作人员或外国人管理局告知封锁密码。

信息保护:

不要将密码和解锁号码及封锁密码抄写在eAT上，不要将密码与eAT存放在一起。

什么是化名?

使用eAT您比如在互联网的社会网络中证明身份而无需输入您的个人信息。eAT芯片根据每个供应商的要求生成不同的标识符(化名)，您用该化名证明用户身份，但他人无法推导出您的个人信息。这一与个人6位数密码一起使用的方式跟通常的登录一样的简便，但安全得多。

什么是年龄和居住地验证?

对某些在线服务项目来说供应商只需要客户的年龄或居住地信息。对此通过eAT可核查年龄或居住地。在核查年龄时不会告诉详尽的出生日期，而仅仅告知被查eAT持有人是否已经达到所要求的年龄(如16岁)。

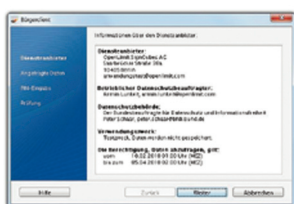
在核查居住地时仅仅验证一下用户是否在所填写地区和联邦州已经登记。

这两个功能本着数据经济性原则并保证只提供确实需要的最基本的用户信息。

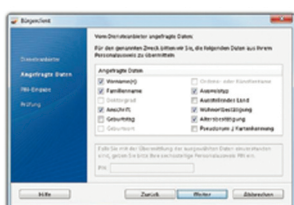
在线身份证明功能在网购中的使用举例



您在在线零售商那里选择了想购买的产品。为订立合同、计费 and 发送产品在线零售商需要您的姓名和地址。这些信息即可借助在线身份证明功能传输。



传输数据之前，网上零售商面对您的eAT出具资格授权证书。网上零售商证书由eAT审查。网上零售商的系统核查您的eAT是否有效且未封锁。



您可在一个选择视窗对所传输的数据再进行打钩筛选并根据需要加以限制。输入您的个人6位数密码即表示您同意传输您的数据。所释放的数据被加密传输到在线零售商那儿。

通过单独的意向表示购货合同才最终达成。



重要提示：

假如您过几天领取您新的居留证，则会被问及是否要使用在线身份证明功能。

按照您的决定在您的电子居留证上将开启或者关闭该功能。

假如您以后改变了决定，您可随时到您的外国人管理局去让工作人员为您开启或关闭在线身份证明功能。

5 电子签名

eAT已经为合格的电子签名(QES)，也称为签名功能，作了准备。 只有您自己才能够激活该功能。



签名功能如何运作？

使用签名功能可以使数码合同等的签字具有法律约束力。 在这里亲手签名由所谓的签名证书取而代之。 电子签名可以使文档收件人（合同伙伴）识别出文档在数字签名后是否再被修改。

eAT为使用数字签名作了准备。 为了使用电子签名必须激活在线身份证明功能。

使用签名功能的条件？

每个eAT用户可根据自己的愿望使用签名功能。 用户必须购买专用签名证书和一台舒适型读卡器。 不同供应商提供不同的价格。



签名证书：

签名证书可在一个许可签名服务供应商(也 称证书服务供应商)那儿购买。 服务供应商的清单 可在互联网中德国联邦网络局的网站上 (www.nrca-ds.de) „认证ZDA “标签下查看。 您必须将签名证书加载到您的eAT上。



签名密码:

为了使用签名功能您需要一个单独的签名密码，该密码由您在加载签名证书时自己设立。

舒适型读卡器:

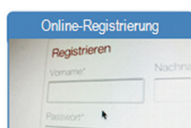
你需要一个带密码键盘和显示器的适用于非接触式接口卡的舒适型读卡器。 请按照相关软件应用的使用说明操作。



6 居留证新的用途

在线身份证明功能的应用领域

在线注册：



在网上服务供应商那儿第一次注册时往往被询问用户的数据。可能询问姓名，在某些情形会询问完整的地址。这些数据可借助eAT迅捷无误地传输。

在操作自动取款机时证明身份：



就是自动问讯机和自动售货机在未来也将越来越多提供个性化服务。在此您同样可以用eAT迅速简便地证明身份。

用化名进行存取：



在互联网中不是总是必须要传输个人数据。不过如果服务供应商“重新”又认识“其用户还是有意义的，例如用户以前已经注册过。在此eAT会生成一个所谓的化名。

在线签名：



使用签字或签名功能您就能安全地在线订立合同。

年龄和居住地验证：



有些服务只能由那些达到一定年龄或者在特定居住地登记的用户使用。eAT能够证实年龄或者居住地，而不公开其它数据。仅仅传输了一个“是”或“否”。

自动填写表格：



填写在线表格往往是一件繁琐的事情。在输入姓名和地址时一不小心便发生了敲键错误。在线身份证明功能可从eAT中提取这些数据。

公共管理部门的表格：

今后越来越多的政府机构将在互联网上提供服务（例如提交电子报税表）。使用此类服务须可靠证明用户的身份。在线身份证明功能在今后就完成这样的任务。

7 数据安全性

用eAT传输哪些数据？

通过输入您的密码您可公开如下的数据：

- 姓、名，如果需要还有博士头衔
- 发证国家
- 年龄和居住地验证
- 出生日期和出生地点
- 地址
- 文档类型
- 化名标识符

自己决定公开数据是您的正当权利

作为eAT持有人最终都由您决定应该传输哪些数据。每一次都会查验您的eAT是否有效。这也涉及锁定标记。可识别出您的eAT是否被封锁。

我的数据安全吗？

安全！您的个人数据甚至更加安全，就好像您没用eAT在互联网活动、在那里购物或者在网络中进行交流那样。新的功能将保护您的个人数据。在线身份证明功能将核查在线供应商是否确实是真正那个自称的人。

在传输过程中数据是否得到安全保护免受黑客攻击？

每一次传输数据时都对您的数据进行加密。所有的信息和数据传输都使用国际公认并经过验证的加密技术进行保护。

每个服务供应商如想使用eAT的话，必须到授权证书发放处(VfB)申请相应的国家授权证书。证书发放处按照严格的规定进行审核，哪项服务的确需要哪些数据，然后发放只针对该数据的授权。

8 失窃或丢失后怎么办？



怎样通知有关部门封锁电子功能，如果 我遗失了eAT或者被窃？

您可以拨打热线 **0180-1-33 33 33** (从德国境内座机拨打3.9 欧分/分钟，从移动电话网拨打最多 42 欧分/分钟 – 也可从国外拨打)通知封锁在线身份证明功能。 热线会询问您的姓名、出生日期及封锁密码。 除了您本人外其它任何人都不能通知相关部门锁定您的eAT。 在此情形得通知负责您的外国人管理局关于损失eAT的情况。 当然您可自己直接通知外国人管理局关于损失eAT的情况。

如果丢失了我的eAT后，签名功能怎么处理？

您必须马上在您的签名服务供应商那儿报失并让其封锁签名功能。 这不会自动发生，假如您将文件的丢失只通知外国人管理局。 您必须另外立刻联系您的签名服务供应商。



9 假如 ... 怎么办 ?

... 我错误输入密码?

第二次错误输入以后软件就会要求您键入登录号。该号印在您的eAT正面。

第三次错误输入以后,出于安全原因网上功能被阻断禁用。在这种情况下,您可以使用解锁号码(PUK)解锁输入。PUK能够使用至10次。

... 我忘记密码?

密码可以在任一外国人管理局重新设立。为此您得将eAT带来。

... 我搬家?

在这种情况下,您必须找到负责新住所的主管机关(外国人管理局或登记机关)申报更改住址。主管机关便更改芯片中以及eAT上印制的地址。

... 我的护照已经无效?

及时申请护照延长。您今后的eAT的有效期将只与您的护照有效期一样长。

... 我想过后开启或关闭在线身份证明功能?

您可随时到您的外国人管理局去让工作人员为您开启或关闭在线身份证明功能,只要eAT还有效。



10 我们在这里为您服务！

– 您的外国人管理局 –

到所管辖的地方外国人管理局申请居留证。关于申请程序的详细信息也请到外国人管理局查询。



您也可以电话联系公民服务处。公民服务处的电话为**0180-133 33 33**，办公时间是星期一至星期五 **7:00**点至**20:00**点。（从座机拨打**3.9** 欧分/分钟，从移动电话网拨打最多 **42** 欧分/分钟，也可从国外拨打）。

– 互联网中的信息 –

可在互联网中访问www.bamf.de/eaufenthaltstitel，在那里所有的信息再集中提供。还对重要问题提供帮助答复。另外在互联网中还能得到比如关于签名服务供应商或者"AusweisApp"软件下载等提示。

缩略语	
eAT	elektronischer Aufenthaltstitel (电子居留证)
PIN	Personal Identification Number (个人身份号)
PUK	Personal Unblocking Key (个人解锁码)
QES	Qualifizierte elektronische Signatur (合格的电子签名)
VfB	Vergabestelle für Berechtigungszertifikate (资格授权证书发放处)



版本说明

出版者和编辑:

联邦移民和难民事务局, 230处
联邦内政部, MI6处和IT4处

发布日期:

2011年2月

印刷:

Bonifatius有限公司
33100 帕德博恩

设计:

联邦移民和难民事务局,
Gertraude Wichtrey
Claudia Sundelin